

**MODERN VECTORS OF SCIENCE  
AND EDUCATION DEVELOPMENT  
IN CHINA AND UKRAINE**

中国与乌克兰科学及教育前沿研究

Harbin Engineering University

State institution "South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky"

Educational and Cultural Center "Confucius Institute"

Odesa, Ukraine

Harbin, the People's Republic of China

**MODERN VECTORS OF SCIENCE  
AND EDUCATION DEVELOPMENT  
IN CHINA AND UKRAINE**

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



ISSN 2414-4746

MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION  
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE  
中国与乌克兰科学及教育前沿研究



**2024**  
**ISSUE № 10**

MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION  
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



**The State institution “South Ukrainian National Pedagogical  
University named after K. D. Ushynsky”**

**Harbin Engineering University**

**2024  
ISSUE № 10**

Odesa, Ukraine

Harbin, the People's Republic of China

**This international journal, as a periodical, includes scientific articles of Ukrainian and Chinese scholars on the problems of Sinology, Cross-cultural Communication, Pedagogy and Psychology: contemporary review. Odesa, Ukraine.**

**Issue № 10**

*South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky*

*Odesa, Ukraine, 2024*

*Harbin Engineering University*

*Harbin, the People's Republic of China, 2024*

**Editorial Board**

*Professor Chebykin Oleksiy*, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

*Professor Yao Yu*, Harbin Engineering University, Harbin, China

*Professor Bogush Alla*, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

*Professor Koycheva Tetyana*, Odessa National Maritime University, Odesa, Ukraine

*Professor Karpenko Olena*, Odesa I. I. Mechnikov National University, Odesa, Ukraine

*Professor Korolyova Tetyana*, Odessa National Maritime University, Odesa, Ukraine

*Professor Naumkina Svitlana*, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

*Doctor of Philosophy (PhD in Linguodidactics) Pak Antonina*, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

*Professor Popova Oleksandra*, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

*Professor Luo Yuejun*, Harbin Engineering University, Harbin, China

*Professor Wang Chuanyi*, Harbin Engineering University, Harbin, China

*Professor Yang Guoqing*, Harbin Engineering University, Harbin, China

*Professor Zheng Li*, Harbin Engineering University, Harbin, China

*Professor Zhu Dianyong*, Harbin Engineering University, Harbin, China

**Modern vectors of science and education development in China and Ukraine** (中国与乌克兰科学及教育前沿研究): International annual journal. – Odesa: South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Harbin: Harbin Engineering University, 2024. – Issue 10. – 390 p.

The ninth issue of the materials represented by the Ukrainian and Chinese scholars are dedicated to the relevant issues of General and Contrastive Linguistics within the Chinese, English, Ukrainian, Turkish and Korean languages; linguodidactic problems of teaching native and foreign languages within polycultural educational space; peculiarities of cross-cultural communication in geopolitical space alongside education-related aspects regarding profession-oriented training of future specialists under conditions of multicultural environment and military actions in Ukraine; post-COVID-19 pandemic chalanges.

The given articles may be of use to researchers, graduates, postgraduates and practising teachers who are interested in various aspects of Sinology, Cross-cultural Communication, Linguistics, Pedagogy and Psychology.

**ISSN 2414-4746**

©All rights reserved

**Recommended for press**

by the Academic Council  
(Minute #15 dated 25 April 2024),  
South Ukrainian National Pedagogical  
University named after K. D. Ushynsky,  
Harbin Engineering University

South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky,

Odesa, Ukraine

Harbin Engineering University

Harbin, the People's Republic of China

BA, MA, Harbin Engineering University, Harbin, China	
<b>Guo Yan.</b> <i>A Study on the Untranslatability and Translation Strategies of Machine-Assisted Translation in Military Texts</i> .....	86
Master of Translation and Interpretation, Student, Harbin Engineering University, Harbin, China	
<b>Huan Gege, Zhou Weiwei.</b> <i>An Analysis on the Ways Of Chatgpt to Improve the Academic Writing Ability of College English Teachers</i> .....	93
Master's Student of Linguistics and Applied Linguistics Harbin Engineering University, Harbin, China	
Associate professor Harbin Engineering University, Harbin, China	
<b>Li Baofeng, Suo Zhiyi.</b> <i>On the Domestication of the English-Chinese Subtitle Translation with the Big Bang Theory as a Case</i> .....	103
Master of Arts, Associate Professor, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China	
Postgraduate Student, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China	
<b>Li Baofeng, Wang Ruiqi.</b> <i>Research and Enlightenment of Brazil's Diversified Sports Diplomacy Strategy</i> .....	113
Master of Arts in English Language and Literature, Associate Professor, Master Supervisor, Harbin Engineering University, Harbin, China	
Master Candidate of Translation and Interpretation, Harbin Engineering University, Harbin, China	
<b>Li Li, Zhu Danyong, Wang Ning.</b> <i>Enhancing High-Quality Development of Foreign Language Discipline Within the Framework of New Liberal Arts</i> .....	127
Master, Associate professor, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China	
Ph. D, Professor, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China	
Master, Associate professor, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China	
<b>Liu Jiaxin.</b> <i>A Study on Trademark Translation Strategies from Cross-Cultural Perspective</i> .....	133
Postgraduate Harbin Engineering University, Harbin, China	
<b>Li Xiaojie.</b> <i>A Study on the Translation of the Subtitles of Empresses in the Palace</i> .....	145
Postgraduate Student, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China	

DOI: 10.24195/2414-4746-2024-10-13

UDC: 81'06:81'243(045)

Л55

**Li Li**

*Master, Associate professor, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China*

**Zhu Dianyong**

*Ph. D, Professor, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China*

**Wang Ning**

*Master, Associate professor, School of Foreign Studies, Harbin Engineering University, Harbin, China*

## **ENHANCING HIGH-QUALITY DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE DISCIPLINE WITHIN THE FRAMEWORK OF NEW LIBERAL ARTS**

**Abstract:** *In the context of the advanced stage of higher education's high-quality development, this paper examines the foreign language discipline from six dimensions: enhancing political awareness, emphasizing connotative growth, aligning with national strategies, addressing regional demands, fostering reciprocal communication, and innovating management practices. It aims to identify new roles and directions for the foreign language discipline within the new liberal arts framework, generate novel breakthroughs and growth opportunities for its scientific advancement, and contribute to the discipline's rapid and high-quality progression.*

**Keywords:** *new humanities; foreign languages; education; discipline development*

In the context of the advanced stage of higher education's high-quality development, this paper examines the foreign language discipline from six dimensions: enhancing political awareness, emphasizing connotative growth, aligning with national

strategies, addressing regional demands, fostering reciprocal communication, and innovating management practices. It aims to identify new roles and directions for the foreign language discipline within the new liberal arts framework, generate novel breakthroughs and growth opportunities for its scientific advancement, and contribute to the discipline's rapid and high-quality progression.

At this advanced stage of higher education's high-quality development, the foreign language discipline is tasked with embracing the new development philosophy. It must maintain a holistic approach, fortify forward-thinking, engage in comprehensive planning, and strategic organization. The focus is on identifying the discipline's new role and pathways within the context of the new liberal arts. It seeks to discover points of integration and growth that align with the university's strategic development objectives. This involves a coordinated effort to foster the integrated advancement of discipline construction, team formation, talent development, scientific research, and internationalization efforts. By reinforcing the commitment of foreign language professionals, the project aims to support national initiatives for strengthening the country and serving local economic growth, seize emerging opportunities, and guide the faculty towards achieving novel breakthroughs and development.

(1) Elevate political awareness and harness party building's leadership in foreign language education development

Drawing on the foundation of national first-class majors and courses, provincial-level first-class courses, and the establishment of teaching teams for the "Three Advancements" demonstration courses in Heilongjiang Province, there is an aim to establish a comprehensive framework for ideological and political education within foreign language courses. This approach intends to develop a unique brand of ideological and political education in these courses, foster exemplary instances of ideological and political education through courses, teaching excellence, and demonstration classes, and thoroughly execute the essential mission of moral education across all dimensions, stages, areas, and personnel involved.

(2) Prioritize connotative development, innovate, and spearhead the swift

advancement of foreign language disciplines

Accelerate the establishment of disciplines within the college, using the application for doctoral programs in primary disciplines as both the initiation and focal point. Emphasize benchmarking and execution as crucial steps, pinpoint the intersections with the university's strategic development plan, concentrate on the principal areas of discipline and major construction, and commit to a scientifically accurate path of connotative development.

Enhance disciplinary team development and continuously elevate the teaching and research capabilities of faculty. Building upon the solid foundation of existing team structures, further integration of innovative disciplinary teams is encouraged, along with nurturing team leadership, refining the disciplinary framework, and establishing research groups characterized by a strong collaborative ethos.

Leveraging regional and national strategies as a pathway for breakthroughs, and grounded in the national "maritime power" strategy, this approach involves actively conducting comprehensive research on pressing issues in defense-related areas, aiding in resolving literature challenges within these sectors, and offering vital linguistic support. Through the proactive establishment of maritime think tank platforms, academic exchange hubs, and industry-academic research collaborations, it is possible to significantly enhance the quality of talent development, steadily refine the structure of curriculum systems across different specializations, and produce high-caliber international foreign language professionals for the "maritime power" strategy.

Proactively establish four core disciplinary directions and define their distinctive characteristics; enhance the structuring of tiered teams within the discipline, categorizing specific criteria for various ages, professional titles, educational backgrounds, publications, and projects; Initiate academic research with provincial and ministerial level projects as the foundation, progressively augment the number of projects sanctioned by the National Social Science Fund, and bolster financial support for academic leaders and emerging talents; Strive to increase both the quantity and quality of publications in prestigious international academic journals.

(3) Support national strategy and develop elite foreign language professionals



Utilizing the development of foreign language discipline teams and student innovation practice platforms, the focus is on transitioning towards a demand-driven approach in foreign language education. The aim is to nurture strategic, high-level, multidisciplinary foreign language talents, thereby more effectively meeting the strategic development requirements of both the nation and society.

(4) Focus on regional needs and enhance the efficiency of social services

Based on the internationalization needs of regional economic growth, support for significant international competitions, major international exchange events, the language requirements for internationalization of institutions and organizations, and the enhancement of regional talent's proficiency in foreign languages, targeted and specialized language training services will be provided. This effort aims to broadly extend the scope of training and social services offered.

(5) Enhance bilateral communication and advance towards premier internationalization

Proactively develop cooperative ties with universities ranked in the top 100 globally for languages and literature, fostering faculty research collaborations and student exchanges. Establish inter-university exchange programs and initiate master's and doctoral collaborative projects; explore applications for International Education Master's programs; and actively organize significant domestic and international conferences to boost the academic stature of the discipline.

(6) Innovate management system, embrace reform, achieve breakthroughs, and pursue excellence

Determine the foundation for system enhancement and aim to align the college's efforts with the broader progress of the institution. Address the critical challenges hindering discipline development, advance the reform of basic academic organizations, refine job evaluation and appointment processes, encourage professional and technical positions, and offer performance-based allowances. Enhance the college's support infrastructure, transform challenges into opportunities for growth, and foster the rapid, high-quality, and superior advancement of foreign language disciplines.

The future is approaching, and foreign language educators must understand the

evolving role of foreign language disciplines within the new liberal arts framework. They should precisely identify changes, adapt scientifically, embrace innovation, and fully advance the distinctive, high-quality development of foreign language disciplines.

## **REFERENCES**

1. Chen Yingying. (2023) Docking with the National Strategy of New Liberal Arts and Cultivating Foreign Language Talents in the New Era - A Review of the Academic Forum on "Ideological and Political Education and General Education in Foreign Language Courses of Higher Education Institutions under the Background of New Liberal Arts" (Research on Foreign Language Higher Education), (00): 163-166
2. Ding Haiyan. (2023) Research on the Integration Path of Ideological and Political Education in Foreign Language Practice Teaching under the Background of New Liberal Arts (Henan Education -Higher Education), (03): 76-78
3. Yang Feng. (2022) National Consciousness and Ideological and Political Construction of Foreign Language Curriculum: A Discussion on Foreign Language Education Practice from the Perspective of New Liberal Arts (Foreign Language Teaching Theory and Practice), (02): 1-5

李丽

硕士，副教授，外国语学院，哈尔滨工程大学，哈尔滨，中国

朱殿勇

博士，教授，外国语学院，哈尔滨工程大学，哈尔滨，中国

王宁

硕士，副教授，外国语学院，哈尔滨工程大学，哈尔滨，中国

## 新文科背景下推动外语学科特色高质量发展

**摘要：**立足高等教育高质量发展新阶段，从提高政治站位，坚持内涵发展，服务国家战略，瞄准区域需求，促进双向交流，创新管理体制六个方面，探索新文科背景下外语学科新定位和新出路，培育学科发展新的突破口和增长点，助力外语学科快速高质量发展。

立足高等教育高质量发展新阶段，外语学科需贯彻新发展理念，坚持系统观念，加强前瞻性思考、全局性谋划、战略性布局，着力找准新文科背景下外语学科新定位和新出路，找准与学校发展战略布局的结合点和增长点，统筹推进学科建设、团队建设、人才培养、科学研究、国际化等各项工作一体化发展，强化外语人使命担当，助力国家强国战略和服务地方经济发展，乘势而上，推动学院取得新突破、新发展。

**关键词：**新文科，外语，教育，学科发展